

目 录



文学翻译史研究

“文学旅行”：《灰阑记》的翻译变异与文化回归之旅

罗 瑞 / 3

区域翻译史研究

构建地方翻译史：山西译家群的历时分布与生发缘由

高淑贤 / 15

清代北京翻译活动的多维时间探析

张 翼 / 30

晚清《湖北商务报》的商务译介与本土知识构建

杨荣广 朱 丽 翟全伟 / 45

译史纵横

佛经汉译中“译”与“翻”概念再考辨：从“闻如是”到“如是我闻”

陈宇翔 / 61

西南少数民族民间文学日本百年译介史概述

刘 岩 张 群 / 74

从图像副文本看“红色中国”形象文化回译

——以中译本《红色中国的挑战》木刻版画为中心

崔亚晶 王祥兵 / 87

文字改革背景下我国科技翻译史上外国人名翻译大讨论考释

肖志兵 高 静 / 104

“遭遇”与“纠缠”：改革开放以来（1978—2024）中日科幻文学译介交流史

卢冬丽 罗 灿 / 118

名家访谈

悠悠岁月译无涯

——吴岳添教授访谈录

张世甲 胡 强 / 137

新书介评

汲后现代史之粹，拨信任迷雾之障

——评《翻译的危险：清代中国与太英帝国之间两位译者的非凡人生》

杨运杰 / 157

跨时空叙事中的文化记忆

——《余光中先生年谱》简论

苏玉鑫 / 164

会议综述

“翻译、融通与记忆之场：余光中先生学术研讨会”综述

高 玥 / 177

传承与开拓

——“第八届中国翻译史研究专家研讨会”会议综述

孔 悦 贺 琳 邹更新 黄立波 / 184

英文摘要 / 193